

Vitek®

MANUAL INSTRUCTION ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

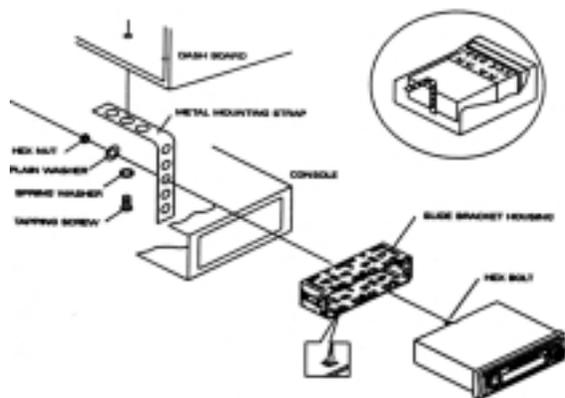
АВТОМОБИЛЬНАЯ МАГНИТОЛА CAR RADIO CASSETTE PLAYER



МОДЕЛЬ VT-3641

ENGLISH

INSTALLATION



Notes

- Choose the mounting location where the unit will not interfere with the normal driving function of the driver.
- Before finally installing the unit, connect the wiring temporarily and make sure it is all connected up properly and the unit and the system work properly.
- Use only the parts included with the unit to ensure proper installation. The use of unauthorized parts can cause malfunctions.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperature, such as from direct sunlight, or from hot air, from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration.

Гарантийный талон



Сведения о покупке

Модель:

Серийный №:

Дата покупки:

Сведения о продавце

Название и адрес продающей организации

Телефон:

Подтверждаю получение исправного изделия, с условиями гарантии ознакомлен

М.П.

Подпись покупателя

Внимание!
Гарантийный талон действителен только при наличии печати
продающей организации

Vitek

Купон №3

Модель: Серийный №: ССР 364100000

Дата поступления в ремонт:

Дата выполнения ремонта:

Вид ремонта:

М.П.

Vitek

Купон №2

Модель: Серийный №: ССР 364100000

Дата поступления в ремонт:

Дата выполнения ремонта:

Вид ремонта:

М.П.

Vitek

Купон №1

Модель: Серийный №: ССР 364100000

Дата поступления в ремонт:

Дата выполнения ремонта:

Вид ремонта:

М.П.

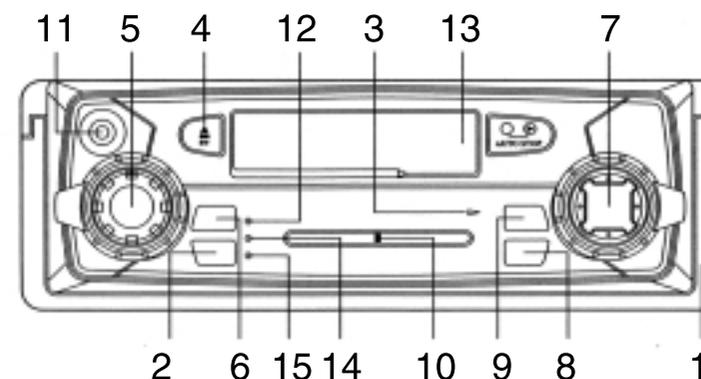
Список сервисных центров

№ п.п.	Город	Наименование сервисного центра	Адрес	Телефон
1.	Москва	Сонико-сервис, ЗАО	Подсосенский пер., 12, стр.1 (м. Курская)	(095) 917-03-16
		Сонико-сервис, ЗАО	Хохловский пер., 11/1 (м. Китай-город)	(095) 917-34-24
		Сонико-сервис, ЗАО	Колокольников пер., 9/10, стр.5 (м. Сухареvская)	(095) 208-56-48
2.	Челябинск	Импорт-сервис, ООО	ул. Энтузиастов, 16	(3512) 34-04-95
3.	Красноярск	ИСТОК, СЦ ДОН ТВ	ул. Ленина, 28 ул. Кольцевая, 12	(3912) 65-32-18 (3912) 36-67-09
4.	Воронеж	Орбита-Сервис, ООО	ул. Донбасская, д. 1	(0732) 77-66-25
5.	Волгоград	Радиотехника, ООО	ул. Штеменко, 33	(8442) 72-95-58 72-71-27
6.	Рязань	Сервисный центр, ООО	Куйбышевское шоссе, 21	(0912) 44-63-17
7.	Смоленск	Гарант, СЦ	ул. Фрунзе, д. 22	(0812) 61-88-00
8.	Братск	Лексика Электроникс	ул. Пионерская, 23/40	(8152) 45-50-31
9.	Ростов-на-Дону	Софт Сервис, СЦ	пер. Островского, 124	(8632) 39-93-29
10.	Иркутск	ТД Эверест, ООО	15 Советский пер., 4а	(3952) 45-19-11
11.	Томск	Денди-Сервис, ООО Академия Сервис, ООО	ул. Учебная, 26 пр. Академический, д. 1	(3822) 42-42-66 (3822) 25-85-80
12.	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320 А	(8452) 51-41-99
13.	Киров	ЭКРАН СЕРВИС ООО	ул. Воровского, 43	(8332) 37-20-78 62-79-66
14.	С.-Петербург	КУРСОР ООО	Загребский б-р, 33/1	(812) 108-20-26 108-20-19
15.	Самара	Сервис Центр ООО	ул. Минчурина, 15, секция 1/2	(8462) 34-94-63 34-29-79
16.	Екатеринбург	ЧП Шевелин Д.В. ШЕЛ-СЕРВИС	ул. Радищева, 55 ул. Восточная, 44	(3432) 23-10-20 (3432) 70-62-63
17.	Астрахань	ООО СФ ЭЛКОМ	ул.Красная, 12/2	(8512) 39-08-53
18.	Орск	ООО Астра	пр-т Ленина, 77	(35372) 1-45-99
19.	Владимир	ООО Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(0922) 24-08-19
20.	Чебоксары	ЧП Лаптенкова С.О.	пр. Тракторостроителей, 24	(Дмитрий Вершинин)
21.	Мурманск	СРС-Мурманск	ул. Софьи Перовской, 37	(8152) 45-50-31
22.	Тамбов	ООО БВС-2000	ул. Энгельса, д. 5 (магазин Юбилейный)	(0752) 75-17-18
23.	Кострома	ЗАО АКСОН-сервис	ул. Сутырина, д. 5	(0942) 22-36-28
24.	Тверь	ТСН плюс	пр-т 50-летия Октября, 36	(0822) 42-82-95
25.	Курган	ТП-сервис	ул. Красина, 41	(35222) 5-51-85
26.	Рыбинск	САМСОН	ул.Стоялая, 19	(0855) 20-14-04
27.	Калининград	Вестер-Сервис	ул. Горького, 50	(0112) 27-20-54
28.	Оренбург	КОМИНКОМ	ул. Брестская, 7	(3532) 62-77-01
29.	Сыктывкар	СД-СЕРВИС	ул. Морозова, 169	(8212) 27-14-71
30.	Н. Новгород	Электроника (ЧП Кузнецов)	ул. Алексееvская, 9	(8312) 19-41-08/10
31.	Казань	ТЕХНИКА	ул. Вишнеvского, 14	(8432) 38-31-37/07
32.	Таганрог	КРИСТИ	ул. Фрунзе, 45	(8634) 46-47-54
33.	Ижевск	Радиокомплект	ул. 9-я Подлеская, 25	(3412) 59-28-05
34.	Барнаул	Vitek - сервис	ул. Попова, 68	(3852) 35-37-50 35-37-51
35.	Новосибирск	ООО "Техмастер"	ул. Большеvитская, 131	(3832) 12-54-00
36.	Омск	Космос	Космический пр-т, 97А, к.4	(3919) 53-98-41

Получить информацию о других сервисных центрах Вы можете у продавца или по адресу в Интернет: www.vitek-aus.ru

ENGLISH

LOCATION AND FUNCTION OF CONTROLS

**1. PULL OUT HANDLE**

In case of taking away the unit from car, lift up the handle to pull out the unit.

2. POWER SWITCH

Press it to turn ON or OFF the unit.

3. CASSETTE COMPARTMENT

Insert a tape into the cassette compartment. The unit will automatically switch from radio to tape operation.

4. FAST FORWARD/EJECT BUTTON

Push halfway to run the cassette tape fast forward and fully down to eject the cassette tape. To stop fast forward, simply push the button further down a little bit and release it. Normal play will resume.

5. VOLUME CONTROL

Rotate this knob to adjust the sound level.

6. TONE BUTTON

Press it to adjust the sound quality.

ENGLISH**7. TUNING KNOB**

Rotate the knob to adjust your desired radio station.

8. BAND SELECTOR

Push it to select the button to select your desired radio band.

9. LO/DX SELECTOR

Press it for distance reception when you are located at weak signal location.
Depress it for stronger signal.

10. DIAL POINTER

The frequency of current reception is indicated by the dial pointer.

11. CD INPUT JACK

The unit can be connected to a portable CD through this jack.

12. FM INDICATOR**13. TAPE RUN INDICATOR****14. LO INDICATOR****15. AM INDICATOR****REMOVE THE UNIT FROM THE DASH BOARD (for non pull out unit only)**

1. Remove the handle frame from the trim plate.
2. Insert the supplied key into the slot as shown, and slide the unit out of the dash board while holding the trim plate.
3. Remove the metal strap attached to the back of the unit.
4. Remove the key from the slot.
5. Disconnect all the wires of the unit and the antenna plug.

MAINTENANCE**For System**

The following suggestions help you care for the product so that you can enjoy it for years.

1. Keep the product dry. If it does get wet, wipe it dry immediately. Liquids might contain minerals that can corrode the electronic circuits.
2. Keep the product away from dust and dirt, which can cause premature wear of pans.
3. Handle the product gently and carefully. Dropping it can damage circuit

РУССКИЙ**УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ****Уважаемый покупатель!**

Фирма VITEK выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации.

Срок гарантии на все изделия - 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном VITEK подтверждает исправность данного изделия и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя.

Гарантийный ремонт может быть произведен в авторизованном сервис-центре на территории России.

Условия гарантии:

1. Настоящая гарантия имеет силу при соблюдении следующих условий:
 - правильное и четкое заполнение гарантийного талона с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи и печати фирмы-продавца в гарантийном талоне и отрывных купонах;
 - наличие оригинала квитанции (чека), содержащего дату покупки.
2. VITEK оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
3. Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, установку, настройку изделия на дому у владельца, чистку аудио-видео головок.
4. Не подлежат гарантийному ремонту изделия с дефектами, возникшими вследствие:
 - механических повреждений;
 - несоблюдения условий эксплуатации или ошибочных действий владельца;
 - неправильной установки, транспортировки;
 - стихийных бедствий (молния, пожар, наводнение и т. п.), а также других причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя;
 - попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
 - ремонта или внесения конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
 - использования аппаратуры в профессиональных целях;
 - отклонений от Государственных Технических Стандартов питающих, телекоммуникационных и кабельных сетей;
 - при выходе из строя деталей, обладающих ограниченным сроком службы.
5. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

РУССКИЙ

ENGLISH

НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Эта инструкция поможет разрешить возникшие проблемы.

Проблема	Возможная причина	Решение
Нет питания	Не включено зажигание Предохранитель перегорел	Если источник питания соединен с вспомогательной цепью машины, но мотор не работает, включите ключ зажигания в позицию "АСС" Замените предохранитель
Отсутствует звук	Магнитола подключена неправильно Неправильно подключены провода	Проверьте подключение шнура питания Проверьте провода колонок
Невозможно вставить кассету или вытащить ее	В магнитоле уже есть кассета В салоне слишком высокая температура Конденсация	Вытащите кассету вставьте другую Следует понизить температуру в салоне Оставьте магнитолу на час и попробуйте снова
Качество звука плохое	Кассета испорчена	Вставьте другую кассету
Помехи во время приема	Станция неточно настроена	Осуществите точную настройку

boards and cases, and can cause the product to work improperly.

- Wipe the product with a dampened cloth occasionally to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents, or strong detergents to clean the product.
- Use and store the product only in normal temperature environments. High temperature can shorten the life of electronic devices, damage batteries, and distort or melt plastic parts.

For Tape Player

Periodic cleaning of the tape head and capstan shaft will ensure good reproduction of music and trouble-free operation. Cleaning of the tape head should be done every 20 to 30 hours of operation or when the high tones have become less clear.

- Use a cassette cleaning cartridge if available. If one is not available, use a cotton swab soaked in isopropyl (rubbing) alcohol.
- While holding the tape door open, locate tape head to the right of the opening and in the centre of the unit.
- Clean the tape head with the cotton swab.
- Clean the capstans and the pinch rollers with the cotton swab.
- Allow the tape head, capstans and pinch rollers to dry before operating.
- Do not touch the tape with your fingers; if it becomes loose, wind it back by twisting a six-sided pencil in the cassette reel.

SPECIFICATION**GENERAL**

Power Supply Requirements	DC 12 Volts, Negative Ground
Chassis Dimensions	178(W) x 148(D) x 51(H)mm
Maximum Output Power	2 x 15 W

TAPE SECTION

Tape Speed	4.75 cm/sec. (C-60 tape)
Wow&Flutter	Less than 0.35%
Cross Talk at 1KHz	More than 35 dB
Channel Separation at 1 KHz	More than 35 dB
Frequency Response	125Hz-8KHz

FM BAND

Frequency Range	
Usable Sensitivity (Mono)	

AM BAND

Frequency Range	
Usable Sensitivity (S/N 20 dB)	

2 BAND AM/FM

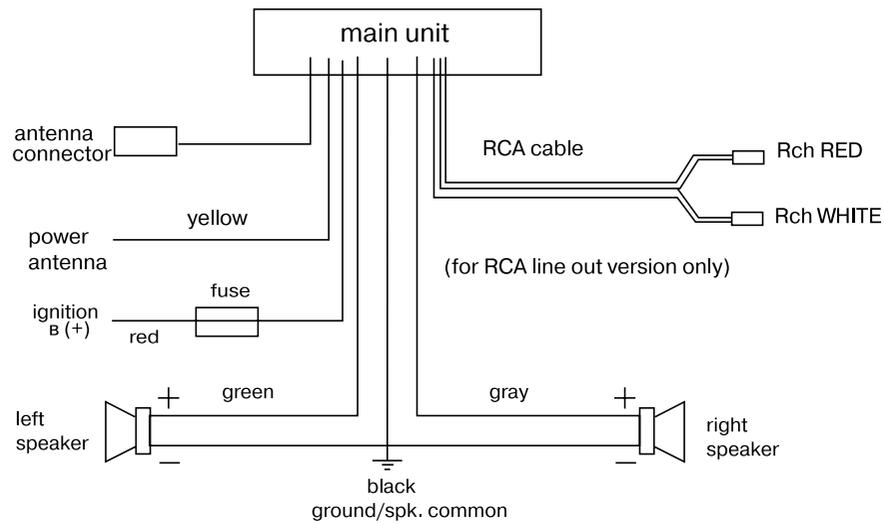
64 MHz - 108 MHz	
Better than 25 dB	

540KHz - 1600KHz	
Better than 42 dB	

ENGLISH

РУССКИЙ

WIRING CONNECTION



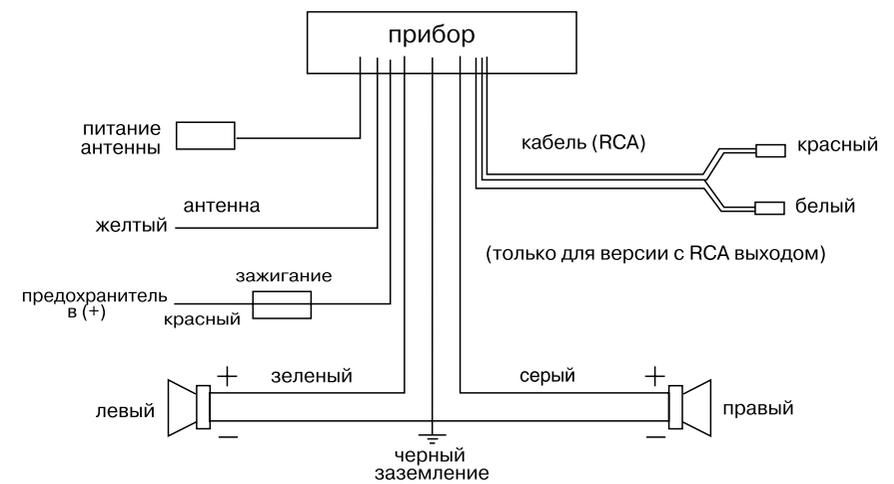
**SERVICE LIFE OF THE CAR RADIO CASSETTE PLAYER
NOT LESS THAN 3 YEARS**

AM BAND

Диапазон частот
Предельная чувствительность (S/N 20 dB)

540KHz - 1600KHz
Лучше чем 42 dBu

СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ МАГНИТОЛЫ



СРОК СЛУЖБЫ АВТОМАГНИТОЛЫ НЕ МЕНЕЕ 3-Х ЛЕТ

РУССКИЙ

этого температурного диапазона может привести к преждевременному отказу магнитолы.

- При содержании автомобиля вне поля зрения на открытом воздухе или в неотапливаемом гараже рекомендуется снять магнитолу и хранить в теплом помещении.
- Все переключения органов управления производите четко, не прилагая больших усилий.
- Обращайтесь с аппаратом бережно и аккуратно.
- Время от времени протирайте магнитолу влажной тканью. Не используйте для чистки химические средства.
- Качество работы магнитолы зависит от качества кассет. В случае плохой перемотки, заедании кассеты рекомендуется во избежание порчи магнитолы изъять кассету из пользования.
- Не используйте кассету, если она была повреждена или запутана.
- Не оставляйте кассету в проигрывателе, если Вы не собираетесь ее прослушивать, особенно при жаркой окружающей температуре.
- Оберегайте кассеты от пыли, грязи, прямых солнечных лучей, не храните их рядом с электрическими двигателями и магнитами.
- При снижении уровня высокочастотных сигналов и некачественном воспроизведении фонограммы необходимо очистить от пыли и грязи рабочие поверхности магнитной головки, тон-валов и прижимных роликов. Для этого протрите их неворсистым тампоном, пропитанным спиртом, или используйте чистящую кассету.
- Прикосновение к магнитной головке металлическими предметами недопустимо.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

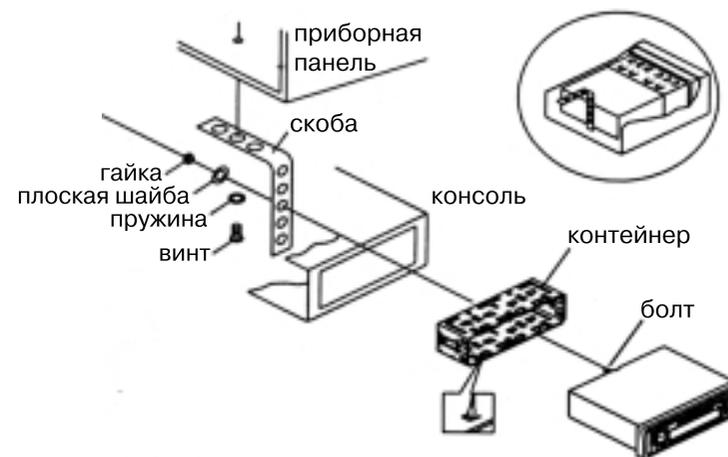
Питание	DC 12 В, отрицательное заземление
Выходная мощность	2 x 15 Вт
Размеры	178 x 148 x 51 мм
Скорость лентопротяжного механизма	4,75 см.с (С-60 кассета)
Шумы	менее 0,35 %
Переходные помехи на 1 КГц	более 35 Дб
Разделение каналов на 1 КГц	более 35 Дб
Частотная характеристика	125 Гц - 8 кГц

СЕКЦИЯ РАДИОПРИЕМНИКА

FM диапазон	2 диапазона AM/FM
Диапазон частот	64 МГц - 108 МГц
Предельная чувствительность (Моно)	Лучше чем 25 dBu

РУССКИЙ

УСТАНОВКА



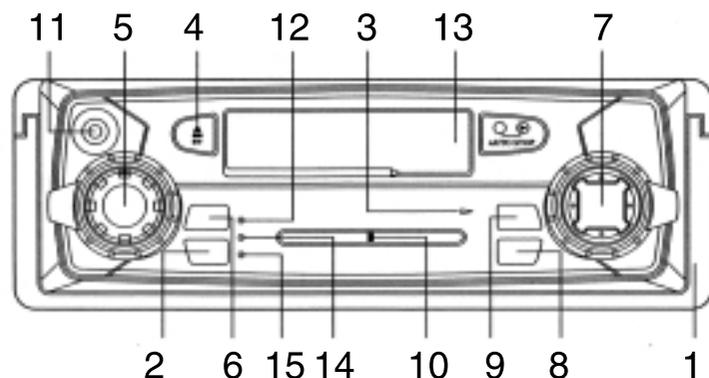
Примечания:

- Перед окончательной установкой прибора попробуйте подсоединить провода и убедитесь, что это сделано правильно.
- Для того чтобы правильно установить прибор, используйте только детали, входящие в комплект. Использование других деталей может привести к нарушению работы прибора.
- Если установка потребует существенных изменений конструкции автомобиля (например, сверления дыр и т.п.), проконсультируйтесь у специалиста.
- Установите прибор в таком месте, чтобы он не мешал водителю и не мог поранить пассажиров в случае экстренной остановки, например, при аварии.
- Если после установки угол наклона прибора превышает 30° по отношению к горизонту, возможны сбои в его работе.
- Оберегайте прибор от воздействия высоких температур, прямого солнечного света, а также попадания в него пыли и грязи.

РУССКИЙ

РУССКИЙ

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ФУНКЦИИ

**1. Ручка для переноски**

Служит для снятия и переноски магнитолы. Установив ручку под прямым углом к передней панели и потянув на себя, можно извлечь магнитолу из салазок.

2. Кнопка включения/выключения магнитолы

Нажмите, чтобы включить или выключить автомагнитолу.

3. Кассетоприемник

Вставьте кассету в кассетоприемник. Прибор автоматически переключится из режима радио в режим воспроизведения кассеты.

4. Кнопка выброса кассеты

Слегка нажмите на кнопку, чтобы перемотать пленку вперед; нажмите до упора для выброса кассеты.

5. Регулятор громкости

Для увеличения или уменьшения громкости вращайте регулятор по часовой или против часовой стрелки.

6. Кнопка тональности

Нажмите для установки качества звука.

8

7. Регулятор настройки радиостанций

Вращайте по или против часовой стрелки для поиска желаемой радиостанции.

8. Переключатель полосы частот

Нажмите переключатель для выбора полос AM или FM.

9. Переключатель близких/дальних дистанций

Используется для выбора удаленных или местных радиостанций. Хотя индикатор "LO" появляется на дисплее, местный прием не влияет на полосу AM.

10. Указатель частоты

Частота принимаемой радиостанции отражена на указателе частоты.

11. Гнездо для подключения проигрывателя компакт-диска.

Прибор может быть подсоединен к проигрывателю компакт-дисков через это гнездо.

12. Индикатор FM-диапазона**13. Индикатор воспроизведения кассеты****14. Индикатор локальной радиостанции****15. Индикатор AM-диапазона****ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРИБОРА ИЗ ПРИБОРНОЙ ПАНЕЛИ (только для установки, без последующего многократного извлечения прибора)**

1. Извлеките обрамляющую рамку из боковых пазов.
2. Вставьте поддерживающий ключ (прилагается с прибором) в отверстие. Потяните прибор на себя и придерживайте боковые пазы.
3. Удалите металлическую полосу, находящуюся с задней стороны прибора.
4. Извлеките поддерживающий ключ из отверстия.
5. Отсоедините все провода от прибора и антенный разъем.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МАГНИТОЛЫ

- Оберегайте магнитолу от ударов, сырости и пыли.
- Храните и эксплуатируйте магнитолу в нормальном температурном режиме: от минус 10 до плюс 45 градусов по Цельсию. Эксплуатация вне

9